Booklet on Treated Seeds Handling Recommendations

Content

	Pictograms	**2**
BG	**Български**	**3**
CZ	**Czech**	**4**
DE	**German**	**5**
DK	**Danish**	**6**
EE	**Estonian**	**7**
ES	**Spanish**	**8**
FI	**Finnish**	**9**
FR	**French**	**10**
GB	**English**	**11**
GR	**Greek**	**12**
HR	**Croatian**	**13**
HU	**Hungarian**	**14**
IT	**Italian**	**15**
LT	**Lithuanian**	**16**
LV	**Latvian**	**17**
NL	**Dutch**	**18**
PL	**Polish**	**19**
PT	**Portuguese**	**20**
RO	**Romanian**	**21**
RU	**Russian**	**22**
SI	**Slovenian**	**23**
SK	**Slovakian**	**24**
SRB	**Serbian**	**25**
SWE	**Swedish**	**6**
TR	**Turkey**	**26**
UA	**Ukrainian**	**27**

Treated Seed Safe Use Advice

Link to ESA Website:

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

Тези семена са третирани съгласно утвърдени от индустрията стандарти за качество. За Вашата лична безопасност и с цел опазване на околната среда, трябва да се спазват следните предпазни мерки:

Общи мерки
Да не се използват третираните семена за храна на хора и животни, както и за преработка.
Да се пази далеч от достъп на деца, добитък и диви животни. Да се борави внимателно с торбите със семена.
Да се избягва контакт с кожата и дихателния тракт, носете подходяща защитна екипировка по време на боравене със семената и почистване на оборудването.
Измийте ръцете си и други замърсени части на тялото преди хренене и след работа.
Отстранете всички разпилени семена. Не замърсявайте повърхностни води с третирани семена.

Преди сеитба
Избягвайте контакт с прах от семената при отваряне на торбите, пълненето или изсипването на семена в сеялката.
Избягвайте прехвърлянето на прах от торбата в сеялката.
Не третирайте вече третираните семена с други продукти.

По време на сеитба
При използване на пневматична сеялка прахът от семената трябва да бъде отведен до почвената повърхност или в почвата чрез използване на дефлектори.
Използвайте препоръчаната сеитбена норма. За опазване на птиците и бозайниците всички семена трябва да са покрити с почва и в краищата на редовете.

След сеитба
Не оставяйте празни торби и остатъци от третирани семена в природата. Унищожете ги съгласно законовите изисквания.
Остатъците от семена трябва да бъдат върнати в оригиналните им опаковки и не използвайте празните торби за други цели.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

CZ

Ochrana tohoto osiva se provádí v souladu s přijatým standardem pro kvalitu v daném průmyslovém odvětví. Pro Vaši vlastní bezpečnost a s cílem zajistit ochranu životního prostředí je nutno dodržovat tato opatření:

Všeobecná opatření
Namořené osivo nepoužívejte pro spotřebu v lidské výživě ani u zvířat či k dalšímu zpracování.
Uchovávejte mimo dosah dětí, hospodářských zvířat a zvířat žijících ve volné přírodě.
Během manipulace s osivem a při čištění zařízení zabraňte styku s kůží a dýchacím ústrojím a používejte vhodné ochranné pomůcky.
Před jídlem či po ukončení práce si umyjte ruce, případně všechny nechráněné části pokožky.
Případné rozsypané osivo zahrabte nebo odstraňte. Zabraňte kontaktu namořeného osiva s povrchovou vodou.

Před setím
Při otevírání pytlů s osivem a při plnění nebo vyprazdňování secího stroje se vyhněte kontaktu s prachem.
Zabraňte přenosu kontaminovaného prachu z pytlů do secího stroje.
Již namořené osivo neupravujte dalšími přípravky.

Během setí
V případě použití pneumatického secího stroje je třeba prach z namořeného osiva směrovat na povrch půdy nebo do půdy prostřednictvím deflektorů.
Při setí dodržujte doporučený výsevek.
Za účelem ochrany ptactva a savců je nutno namořené osivo zapravit do půdy v předepsané hloubce setí, zejména na koncích řádků a v rozích pozemků.

Po setí
Prázdné pytle ani zbývající namořené osivo nenechávejte ve volné přírodě. Proveďte jejich likvidaci v souladu s místními zákonnými předpisy.
Zajistěte, aby bylo nevyseté namořené osivo vráceno v původních obalech a prázdné pytle nepoužívejte pro jiné účely.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

Der Schutz dieses Saatgutes erfolgte entsprechend dem abgestimmten Qualitätsstandard. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und der der Umwelt sind folgende Vorsichtsmaßnahmen zu beachten.

Allgemein
Behandeltes Saatgut darf nicht verzehrt, verarbeitet oder verfüttert werden.
Es ist von Kindern, Nutz- und Wildtieren fernzuhalten. Saatgutsäcke müssen vorsichtig gehandhabt werden.
Kontakt über Haut und Atemwege ist zu vermeiden. Während der Handhabung des Saatgutes und der Gerätereinigung ist geeignete Schutzkleidung zu tragen.
Hände und nackte Hautstellen sind vor dem Essen und nach der Arbeit zu waschen.
Verschüttetes Saatgut ist zu Entfernen. Behandeltes Saatgut ist von Oberflächenwasser fernzuhalten.

Vor der Saat
Beim Öffnen der Saatgutsäcke und Füllen der Sämaschine ist die Entwicklung von Staub zu vermeiden.
Staub vom Boden der Saatgutsäcke darf nicht in die Sämaschine gefüllt werden.
Behandeltes Saatgut darf nicht mit zusätzlichen Produkten behandelt werden.

Bei der Saat

Bei Verwendung einer pneumatischen Sämaschine, ist der Staub des behandelten Saatgutes mit Hilfe von Deflektoren zum Boden hin bzw. in den Boden zu leiten.
Beim Säen ist die empfohlene Saatdichte einzuhalten.
Zum Schutz von Vögeln und Säugetieren ist das Saatgut mit Erde abzudecken, auch am Ende der Reihe.

Nach der Saat
Leere Säcke oder übrig gebliebenes behandeltes Saatgut darf nicht in der Umwelt verbleiben sondern ist entsprechend lokaler Vorgaben zu entsorgen.
Es ist sicherzustellen, dass übrig gebliebenes Saatgut in die Originalsäcke zurückgegeben wird und leere Säcke nicht für andere Zwecke benutzt werden.

Denne udsæd/utsäde er bejdset/betat efter udsæds industriens kvalitets forskrifter. For din egens sikkerhed, samt for at beskytte miljøet, skal følgende forsigtighedsregler følges:

Generelt
Bejdset udsæd må ikke anvendes som menneskeføde eller dyrefoder. Skal opbevares utilgængeligt for børn og dyr.
Anvend passende beskyttelsesudstyr ved håndtering af bejdset udsæd og ved rengøring af maskiner. Undgå indånding og hudkontakt, og vask hænder og forurenet hud før måltider og efter arbejdets afslutning. Eventuelt spildt udsæd skal dækkes med jord eller fjernes/tas bort. Undgå at forurene vandmiljøer med bejdset udsæd.

Før såning
Undgå indånding af støv/damm, ved påfyldning og rengøring af såmaskinen. Undgå at hælde eventuelt støv/damm fra sækken i såmaskinen. Den bejdsede udsæd må ikke behandles med yderligere bejdsning.

Ved såning
Ved anvendelse af luftassisterede såmaskiner, skal støv /damm ledes ned i jorden eller ned på jordoverfladen med dertil egnet udstyr. Anvend korrekt udsædsmængde. For at beskytte fugle og pattedyr/däggdjur, skal det sikres at den bejdsede udsæd sås i korrekt dybde og er dækket med jord.
Der skal anvendes passende/lämplig radsåningsudstyr, som sikrer en god nedfældning/myllning i jorden, minimalt spild under anvendelsen og minimal frigivelse af støv/damm. Særlig omhu/omsorg skal udvises ved foragre/vändtegar og i markhjørner.

Efter såning
Efterlad ikke tomme sække og rester af udsæd i naturen. Rester af udsæd skal opbevares i original emballage. Tomme sække må ikke genanvendes/återanvändas, og skal bortskaffes på forsvarlig vis.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

EE

Nende seemnete puhtimine on teostatud vastavuses tööstuse poolt kokkulepitud kvaliteedinõude eeskirjaga. Vältimaks ohtu inimesele ja keskkonnale rakendada järgmisi ettevaatusabinõusid:

Üldine
Mitte kasutada puhitud seemneid toiduks või loomasöödaks või ümbertöötlemiseks.
Hoida kättesaamatult lastele, loomakarjale ja metsloomadele.
Vältida kokkupuudet naha ja hingamiselunditega ning kanda sobivat kaitseriietust seemne käitlemisel ja puhtimisseadmete puhastamisel.
Kõik laiali pudenenud seemned matta või kahjutustada ohutult. Vältida puhitud seemnete sattumist kraavidesse jm pinnavette.

Enne külvi
Seemnekottide avamise ajal ja täitmisel või tühjendamisel külvimasinasse vältida kokkupuudet tolmuga.
Mitte laadida kotipõhjas olevat tolmu külvimasinasse.
Ära töötle eelnevalt puhitud seemneid lisatoodetega.

Külvi ajal
Ära külva puhitud seemet tugeva tuulega ja külva soovitatud külvinormiga.
Kui kasutate pneumaatilist külvimasinat, tuleb puhitud seemnetest tekkiv tolm juhtida otse mullapinnale või deflektori kaudu mulla sisse.
Lindude ja imetejate kaitsmiseks peab puhitud seeme olema viidud mulda sobivasse külvisügavusse, eriti külviridade lõpus ja põllu nurkades.

Pärast külvi
Ära jäta tühje kotte või puhitud seemnete ülejääke ümbruskonda. Kahjutustada need vastavalt kohalikele nõuetele.
Külvist üle jäänud puhitud seemned pakendada tagasi seemnete originaalpakendisse..
Ära taaskasuta tühje seemnekotte teiseks otstarbeks.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

La protección de estas semillas se ha realizado siguiendo un estándar de calidad acordado por la industria. Para su propia seguridad y protección del medioambiente, tenga en cuenta las siguientes precauciones:

Instrucciones generales de uso.
No usar semilla tratada para consumo animal o humano ni para procesado.
Mantener fuera del alcance de los niños, animales domésticos y animales salvajes. Mantener los sacos de semilla con cuidado.
Evitar el contacto con la piel y el tracto respiratorio.
Usar el equipo de protección adecuado al manipular las semillas y limpiar la maquinaria.
Lavar los manos y piel descubierta antes de comer y después del trabajo.
Recoger todas las semillas derramadas.
Dejar semilla tratada fuera de aguas superficiales.

Instrucciones antes sembrar
Evitar la exposición al polvo al abrir los sacos de semillas y durante el llenado o vaciado de la máquina sembradora.
Evitar transfer el polvo del fondo del saco a la sembradora.
Al cargar la semilla en la sembradora procurar no incorporar No tratar semillas anteriormente tratadas con productos adicionales.

Instrucciones durante sembrar afuera
Si se utiliza una máquina sembradora neumática se recomienda equiparla con un deflector para que el polvo de las semillas tratadas se dirija a la superficie del suelo.
Sembrar a la dosis recomendada.
Para proteger a las aves y mamíferos las semillas tratadas deben ser cubiertas de suelo también al final de la línea.

Instrucciones después de sembrar
No abandonar los sacos vacíos de semilla o semillas tratadas sobrantes.
Desechar conforme a la legislación local.
Asegurar que las semillas tratadas sobrantes son devueltas a su saco original y no reutilizar los sacos vacíos de semillas para otras actividades.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

FI

Siementen käsittelyn turvaohjeet on laadittu toimialan yhteisesti hyväksymien laatustandardien mukaisesti. Oman turvallisuutesi varmistamiseksi ja ympäristön suojelemiseksi seuraavat varotoimet on otettava huomioon:

Yleistä
Ei saa käyttää ihmis- tai eläinravinnoksi. Säilytettävä lasten ja eläinten ulottumattomissa. Käsittele siemenpakkauksia huolellisesti. Vältettävä pölyn hengittämistä ja ihokosketusta. Peittaustyön aikana ja peitattua siementä käsiteltäessä sekä laitteita puhdistettaessa on käytettävä tarkoituksenmukaisia suojaimia. Pese kädet ja altistunut iho ennen ateriointia ja työsuorituksen jälkeen. Kerää pois roiskuneet siemenet. Peitattuja siemeniä ei saa päästää vesiympäristöön.

Ennen kylvöä
Vältä pölylle altistumista siemenpakkauksia avattaessa ja kylvökoneen täytön tai tyhjennyksen yhteydessä. Vältä pölyn siirtymistä siemenpakkauksesta kylvökoneeseen. Älä suorita lisäpeittausta jo aiemmin peitatulle siemenelle.

Kylvön aikana
Ilma-avusteista kylvökonetta käytettäessä on varmistettava, että ilmavirran mukana peitatuista siemenistä kulkeutuva pöly suuntautuu maahan. Käytä suositeltua siemenmäärää. Lintujen ja nisäkkäiden suojelemiseksi on siemenen peityttävä maahan, myös kylvörivien päissä.

Kylvön jälkeen

Älä jätä tyhjiä pakkauksia tai ylijäänyttä peitattua siementä luontoon. Tyhjät siemenpakkaukset ja ylijäänyt siemen on hävitettävä asianmukaisesti. Käytettyjä siemenpakkauksia ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen. Peitattu siemen on säilytettävä alkuperäispakkauksessa.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

La protection de ces semences est effectuée selon un niveau convenu de qualité industrielle. Pour votre propre sécurité et pour protéger l'environnement, les précautions suivantes doivent-être suivies:

En général
Ne pas utiliser les semences traitées pour la consommation humaine ou animale ou pour la production de produits dérivés. Tenir hors de portée des enfants, des animaux d'élevage et de la faune sauvage. Manipuler les sacheries de semences avec le plus grand soin. Eviter le contact avec la peau et le système respiratoire et utiliser un équipement de protection individuelle adapté durant la manipulation des semences et le nettoyage des installations. Se laver les mains et les parties exposées du corps avant le repas et après le travail. Récupérer toutes semences accidentellement répandues en surface. Conserver les semences traitées à l'écart de tout cours d'eau.

Avant le semis
Lors de l'ouverture des sacs de semences et pendant le remplissage ou la vidange de la trémie du semoir, éviter l'exposition aux poussières. Eviter le transfert de la poussière présente dans le sac de semences dans la trémie du semoir. Ne pas retraiter les semences traitées avec des produits supplémentaires.

Pendant le semis
. Lors de l'utilisation d'un semoir pneumatique à dépression, les poussières provenant des semences traitées devront-être dirigées vers la surface du sol ou dans le sol au moyen de déflecteurs. Semer à la dose de semis recommandée. Pour protéger les oiseaux et les mammifères, les semences traitées doivent être bien recouvertes de terre y compris en bout de sillons.

Après le semis
Ne pas laisser les sacs vides ou les semences traitées inutilisées dans l'environnement. Les éliminer selon la législation en vigueur. Remettre toutes les semences traitées non utilisées dans leurs sacs d'origine et ne pas réutiliser les sacs vides pour d'autres usages.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

GB

The protection of these seeds is performed according to an agreed industry quality standard. For your own safety and to protect the environment, the following precautions must be observed:

In general
Do not use treated seed for human or animal consumption or for processing.
Keep out of reach of children, livestock and wildlife. Handle seed packages carefully.
Avoid contact with skin and respiratory tract and wear suitable protective equipment during seed handling and equipment cleaning.
Wash hands and exposed skin before meals and after work.
Remove any seed spillages. Keep treated seeds away from surface water.

Before sowing
When opening seed bags and during, filling or emptying of the drilling machine, avoid dust exposure.
Avoid transfer of dust from the seed bag into the sowing machine.
Do not treat the previously treated seeds with additional products.

At sowing outdoors
When using a pneumatic drilling machine, dust from treated seeds should be directed to the soil surface or into the soil through deflectors.
Sow at the recommended seeding rate. To protect birds and mammals, treated seeds must be covered by soil, also at row ends.

After sowing
Do not leave empty bags or left-over treated seed in the environment. Dispose of them according to local legislation.
Ensure that left over treated seed is returned to their original bags and do not use empty seed bags for other purposes.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

GR

Η ρροstasía αυτών των spórων γίνεται με βάση τις συμφωνημένες οδηγίες ροιότητας της βιομηχανίας. Για τη δική sας asfάλειά καθώς και για την ρροstasía του ρεριβάλλοντος, θα ρρέρει να τηρούνται τα ακόλουθα μέτρα asfaleías :

Genικά:
Μην χρησιμοροιείτε epevdυμένους spórους για ανθρώρινη κατανάλωση ή ως ζωοτροfή ή για ρεραιτέρω ερεξεργασía. Κρατήste τους μακριά από ραιδιά, οικόσιτα και άγρια ζώα. Μεταχειρισteíte τις συskευasíes spórων με ρροσοχή. Αροfύγete την epafή με το dέρμα και την αναρνευστική οδό και foράte κατάλληλο ρροstateυτικό εξορλισμό κατά τη διάρκεια χειρισμού του spórου και καθαρισμού του εξορλισμού. Πλύνete τα χέρια και το εκτεθειμένο dέρμα ρριν το faγητό και μετά την εργασía. Αρομακρύνete τυχόν χυμένους spórους. Κρατήste μακριά τους epevdedυμένους spórους από το νερό.

Πριν τη sporά:
Όταν ανοίγete sακιά με spórους και κατά τη διάρκεια του γεμίσματος και adειάσματος της spαρτικής μηχανής, aροfύγete την έκθεση sth σκόνη.
Αροfύγete μεταforά της σκόνης από το sακί μέσα sth spαρτική μηχανή.
Μην epevdύete ήdη epevdedυμένους spórους με ρρόσθeta ρροϊόντα.

Κατά τη sporά sto ύραιθρο:
Όταν χρησιμοροιείτε μία ρνευματική spαρτική μηχανή, η σκόνη από τους epevdedυμένους spórους θα ρρέρει να κατευθύνεται ρρος την εριfάνεια του εdáfους ή μέσα sto édafos μέσω κατάλληλων εξαρτημάτων εκτροής.
Spέρνete sthν ενdedειγμένη ρυκνότητα.
Για την ρροstasía ρτηνών και θηλαστικών, οι epevdedυμένοι spóροι ρρέρει να καλύρτονται με χώμα και sto τέλος των σειρών.

Μετά τη sporά:
Μην afήνete άdeια sακιά ή υρολείμματα epevdedυμένων spórων sto ρεριβάλλον. Διαχειρισteíte τα σύμfωνα με την τορική νομοθεσía.
Διasfαλíste ότι τα υρολείμματα των epevdedυμένων spórων epistréfονται sta αρχικά sακιά και μην ξαναχρησιμοροιείτε κενά sακιά spórων για άλλους σκορούς.

Zaštita ovog sjemena obavlja se u skladu sa usuglašenim pravilnikom o kvaliteti. Radi vlastite sigurnosti i radi zaštite okoliša treba poštivati slijedeće mjere opreza:

Općenito
Tretirano sjeme ne smije se koristiti za prehranu ljudi ili životinja, niti za preradu.
Držite izvan dohvata djece, stoke i divljači.
Prilikom rukovanja sjemenom i čišćenja opreme izbjegavajte dodir s kožom i dišnim sustavom te nosite odgovarajuću zaštitnu opremu.
Prosuto sjeme zakopajte ili uklonite. Spriječite onečišćenje površinskih voda tretiranim sjemenom.

Prije sjetve
Kad otvarate vreće sa sjemenom, prilikom punjenja i pražnjenja sijačice, izbjegavajte izlaganje prašini.
Prašinu s dna vreće sa sjemenom nemojte sipati u sijačicu.
Već tretirano sjeme nemojte tretirati dodatnim proizvodima.

Tijekom sjetve
Tretirano sjeme nemojte sijati po jakom vjetru i pridržavajte se preporučene gustoće sjetve.
Ukoliko koristite pneumatsku sijačicu, prašinu od tretiranog sjemena treba pomoću deflektora (odzračnika sa turbine) usmjeriti prema površini tla ili u tlo.
Da bi se zaštitile ptice i sisavci, tretirano sjeme treba utisnuti u tlo na odgovarajuću dubinu sjetve, naročito na krajevima redova i na rubovima njiva.

Nakon sjetve
Prazne vreće ili ostatke sjemena nemojte bacati u okoliš. Zbrinite ih u skladu s propisima o opasnom otpadu. Pobrinite se da ostatke tretiranog sjemena vratite u njihove originalne vreće.
Prazne vreće nemojte koristiti ni za kakvu drugu namjenu.

Ezen vetőmag kezelése a vetőmag üzemek által kidolgozott minőségbiztosítási rendszer előírásainak betartásával történt. Az Ön és környezete megóvása érdekében tartsa be az alábbi, csávázott vetőmagokra vonatkozó biztonsági előírásokat:

Általános előírások
Tilos a csávázott vetőmagot feldolgozott vagy feldolgozatlan állapotban élelmezési és/vagy takarmányozási célra felhasználni.
Gyermekek illetve házi- és vadon élo állatok nem kerülhetnek kapcsolatba vele.
A vetőmagos zsákokat óvatosan mozgassa. Megfelelő védőfelszerelés használatával előzze meg a bőrrel való érintkezést illetve a ledörzsölődött por légzőszervekbe való bejutását a csávázott vetőmaggal történő munka vagy az eszközök tisztítása során. Étkezés előtt és a munka végeztével alaposan mosson kezet és tisztítsa meg a munka során esetlegesen beszennyeződött bőrfelületeket. Szedje össze az elszóródott csávázott vetőmagot. Előzze meg a csávázott vetőmagok vagy a csávázó szer felszíni vizekbe jutását.

Vetés előtt
Kerülje a porral való érintkezést a vetőmagos zsákok felbontása, illetve a vetőgépek feltöltése és leürítése közben. A vetőmagos zsákban esetlegesen előforduló port semmi esetben se töltse bele a vetőgépbe. Ne kezelje felül az egyszer már csávázott vetőmagot.

Vetés közben
Pneumatikus vetőgépek esetében a magokról esetlegesen ledörzsölődő port, megfelelő csővezetékkel, a talaj felszínére vagy a barázdába kell levezetni. Mindig a területegységre előírt vetőmag mennyiséget alkalmazza.
A vadállomány védelme érdekében, vetéskor fordítson figyelmet arra, hogy a csávázott vetőmag földdel teljesen be legyen fedve, kiváltképp a tábák szélein és a sorok végén.

Vetés után
A környezet károsításának megelőzése érdekében ne hagyja az üres vetőmagos zsákokat és a fel nem használt csávázott vetőmagot a tábla széleken, vagy egyéb nem művelt területen . Az üres vetőmagos zsákokat és a maradék vetőmagot a jogszabályban leírtak szerint kell ártalmatlanítani!
A kimaradó felesleges vetőmagot minden esetben az eredeti zsákokba tegye vissza, az üres zsákokat más célra ne használja fel

Il trattamento di queste sementi è stato realizzato nel rispetto di standards qualitativi industriali concordati.
Per la vostra salute e per la protezione dell'ambiente, è necessario rispettare le seguenti precauzioni:

In generale
Non usare seme trattato per alimentazione umana, animale o per altre produzioni
Tenere lontano dalla portata dei bambini, degli animali domesticie e della fauna selvatica.
I sacchi contenenti i semi trattati devono essere maneggiati con cautela.
Evitare il contatto con la pelle e le vie respiratorie e indossare indumenti protettivi idonei durante l'utilizzo dei semi trattati e durante le operazioni di pulizia delle attrezzature.
Lavare le mani e le parti esposte dopo l'uso di sementi trattate e prima di mangiare e dopo l'uso delle sementi trattate
Rimuovere qualsiasi spargimento accidentale di seme trattato. Non contaminare le acque superficiali con semi trattati.

Prima della semina
Evitare l'esposizione alle polveri durante l'apertura dei sacchi di seme trattato, il riempimento o lo svuotamento della seminatrice.
Non trasferire la polvere dal fondo del sacco di seme nella tramoggia della seminatrice.
Non trattare con altri prodotti i semi trattati.

Durante la semina
Nel caso in cui si utilizzi una seminatrice pneumatica, la polvere proveniente dal seme trattato deve essere indirizzata verso la superficie del terreno o nel terreno utilizzando idonei deflettori.
Adottare la densità di semina raccomandata.
Per la protezione dei mammiferi e degli uccelli, i semi trattati devono essere interrati alla corretta profondità, anche alla fine delle file di semina.

Dopo la semina
Non abbandonare nell'ambiente sacchi vuoti o semi trattati non interrati. Smaltirli secondo la legislazione nazionale. Assicurarsi che i semi inutilizzati siano rimessi nei loro sacchi originali.
Non riutilizzare i sacchi di seme vuoti per altri scopi.

Šios beicuotos sėklos atitinka visus kokybės reikalavimus.
Siekiant išvengti keliamos žmogaus sveikatai ir aplinkai rizikos būtina vykdyti naudojimo instrukcijos reikalavimus:

Bendra informacija
Beicuotų sėklų nenaudoti maistui, gyvulių pašarui bei perdirbimui.
Saugoti nuo vaikų, naminių bei laukinių gyvūnų. Beicuotų sėklų maišus laikyti ir atidaryti atsargiai.
Vengti patekimo ant odos ir į kvėpavimo takus, dirbant su beicuota sėkla ar valant beicavimo įrenginius dėvėti tinkamus apsauginius drabužius.
Baigus darbą ar prieš valgant, rankas ir veidą nuplauti vandeniu su muilu.
Neužteršti paviršinio vandens telkinių beicuota sėkla. Pabirusias beicuotas sėklas švariai susemti arba užkasti dirvoje.

Prieš sėją
Vengti dulkių susidarymo, todėl atidarant maišus, pilant beicuotas sėklas į sėjamąją ar ištuštinant ją, dirbkite pavėjui.
Neleisti, kad dulkės nusėdusios beicuotų sėklų maišuose, patektų į sėjamąją.
Draužiama beicuotas sėklas papildomai apdoroti kitomis medžiagomis.

Sėjant lauke
Naudojant pneumatines sėjamąsias, susidarantis dulkių srautas per specialius deflektorius turėtų būti nukreiptas ir įterptas į dirvą.
Naudoti tik rekomenduojamą sėklos normą. Siekiant apsaugoti paukščius ir laukinius gyvūnus, beicuotos sėklos turi būti visiškai įterpiamos į dirvą, ypač lauko galuose.

Pasėjus
Baigus darbą tuščius beicuotos sėklos maišus sunaikinti pagal Lietuvoje galiojančius teisės aktų reikalavimus.
Įsitikinti, kad likusi beicuota sėkla supilta atgal į originalius maišus.
Nenaudoti tuščių maišų kitiems tikslams.

Sēklu kodināšana veikta saskaņā ar ražotāja kvalitātes prasībām.
Lai nepakļautu riskam cilvēkus un vidi, izpildīt sekojošos lietošanas noteikumus:

Vispārīgie noteikumi
Nelietot kodinātās sēklas pārtikā, lopbarībā vai pārstrādē.
Sargāt no bērniem, mājlopiem un savvaļas dzīvniekiem.Ar sēklu maisiem rīkojieties uzmanīgi.
Izsargāties no kontakta ar ādu un elpošanas orgāniem, un lietot piemērotu aizsargtērpu, darbojoties ar kodinātām sēklām un tīrot inventāru.
Nomazgāt rokas un atklātās ķermeņa daļas pirms ēdienreizēm un beidzot darbu.
Savākt izbirušo sēklu. Turēt kodinātās sēklas prom no atklātām ūdens virsmām.

Pirms sējas
Atverot sēklu maisus un uzpildot sējmašīnu vai to tīrot, izvairīties no putekļu noplūdes.
Izvairieties no sēklu maisa putekļainās frakcijas nokļūšanas sējmašīnā.
Neapstrādāt kodinātās sēklas ar papildus vielām.

Sējas laikā
Lietojot pneimatisko sējmašīnu, putekļiem no kodinātās sēklas ar deflektoru palīdzību jābūt novirzītiem augsnes virskārtas vai augsnē.
Sējiet rekomendēto izsējas normu.
Lai pasargātu putnus un zīdītājus, kodinātai sēklai jābūt pārklātai ar augsni arī rindu galos.

Pēc sējas.
Neatstāt tukšos maisus un neizlietoto sēklu apkārtējā vidē.Likvidēt atbilstoši likumdošanai.
Pārliecināties, ka neizlietotās sēklas tiek iebērtas atpakaļ orģinālā iepakojumā un nelietot tukšos maisus citām vajadzībām.

De bescherming van deze zaden wordt uitgevoerd volgens een overeengekomen industrie-kwaliteitsnorm. Om uw eigen veiligheid en het milieu te beschermen, moeten de volgende voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen:

Algemeen
Gebruik geen behandeld zaad voor menselijke of dierlijke consumptie of voor andere verwerkingsprocédés.
Buiten bereik van kinderen en dieren houden. Behandel verpakkingen met zaad voorzichtig.
Vermijd contact met de huid en ademhalingswegen en draag beschermende kleding gedurende handelingen met het behandelde zaad en het schoonmaken van zaaiapparatuur.
Was handen en blootgestelde huid vóór maaltijden en na het werk.
Begraaf of verwijder gemorst zaad. Houd behandelde zaden weg van oppervlaktewater/slootwater.

Voor het zaaien
Vermijd blootstelling aan stof wanneer de zakken worden geopend bij het vullen van de zaaimachine of bij het leegmaken daarvan.
Breng bij het vullen het eventueel aanwezige stof uit de zaaizaadzak niet over in de zaaimachine.
Behandel het reeds ontsmette zaaizaad niet met andere producten.

Bij het zaaien
Wanneer een pneumatische zaaimachine met vacuüm wordt gebruikt, moet de luchtstroom met eventueel daarin aanwezig stof van behandeld zaad naar het grondoppervlak of in de grond worden gericht via zogenaamde deflectoren.
Zaai de aanbevolen hoeveelheid zaad.
Om vogels en zoogdieren te beschermen moeten behandelde zaden op de juiste zaaidiepte in de grond worden gebracht, ook aan het einde van de rij en op de hoeken van het perceel.

Na het zaaien
Laat geen lege zakken of behandelde zaden onbedekt achter in het milieu. Verwijder ze volgens de locaal geldende voorschriften.
Zorg er voor dat restanten behandeld zaad weer in de originele zakken worden gedaan.
Gebruik lege zaaizaadzakken niet voor andere doeleinden.

Nasiona są chronione zaprawą nasienną.
Aby korzystać z nich w sposób odpowiedzialny i bezpieczny dla ciebie i środowiska, zachowaj poniższe środki ostrożności:

Ogólne
Nie używaj zaprawionych nasion w celach spożywczych dla ludzi, jako paszy dla zwierząt ani do produkcji oleju.
Przechowuj nasiona poza zasięgiem dzieci.
Unikaj kontaktu nasion ze skórą i drogami oddechowymi; załóż odpowiednie ubranie ochronne.
Nie pozostawiaj rozsypanych nasion, z których zaprawa może przedostać się do wód powierzchniowych.

Przed siewem
Podczas otwierania worków z nasionami lub w trakcie napełniania czy opróżniania siewnika ustaw się z wiatrem, aby uniknąć kontaktu z pyłem.
Nie wsypuj pozostałego na dnie worka pyłu do siewnika.
Nie zaprawiaj powtórnie nasion.

Podczas siewu
Nie siej zaprawionych nasion podczas silnego wiatru i przestrzegaj zalecanych norm wysiewu.
Gdy używasz siewnika pneumatycznego, powietrze z pyłem z zaprawionych nasion powinno być całkowicie skierowany na powierzchnię lub w głąb gleby.
Dla bezpieczeństwa ptaków i ssaków nasiona powinny być dobrze przykryte ziemią. Nasiona powinny znajdować się na odpowiedniej głębokości siewu – nie zostawiaj zaprawionych nasion na powierzchni.

Po zakończeniu siewu
Nie zaśmiecaj środowiska pustymi workami po nasionach – usuń je zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami.
Nie wysiane nasiona pozostawiaj w oryginalnych workach.
Nie używaj ponownie opróżnionych worków.

O tratamento destas sementes foi realizado de acordo com parâmetros de qualidade acordados pelas empresas. Para sua protecção e do meio ambiente, deve tomar as seguintes precauções:

Gerais
Não usar as sementes tratadas para consumo humano ou animal nem para a indústria.
Manter fora do alcance das crianças, animais e dos animais selvagens. Manusear as embalagens de sementes com cuidado.
Evitar o contacto com a pele, não respirar as poeiras e usar equipamento protector adequado durante o manuseamento das sementes e a limpeza do semeador.
Lavar as mãos e a pele exposta antes das refeições e após o trabalho.
Recolher todas as sementes em caso de derrame. Manter as sementes tratadas afastadas das águas de superfície.

Antes da sementeira
Quando abrir o saco das sementes e encher a tremonha do semeador ou quando esvaziar o semeador, evitar a exposição ao pó.
Evitar deitar o pó do saco de sementes no semeador.
Não tratar com mais nenhum produto as sementes já previamente tratadas.

Durante a sementeira ao ar livre
No uso de semeadores pneumáticos, adaptar um deflector ao semeador para que o pó das sementes tratadas seja dirigido ao solo ou enterrado.
Semear as densidades de sementeira recomendadas. Para protecção das aves e dos mamíferos, as sementes tratadas devem ser cobertas com solo, incluindo no final dos sulcos.

Depois da sementeira
Não deixar os sacos vazios ou restos de sementes tratadas no meio ambiente. Disponha-as de acordo com a legislação local.
Assegurar-se que a semente não utilizada na sementeira seja guardada no saco original e não utilizar os sacos de sementes tratadas para outros fins.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

Protecția acestor semințe este efectuată în conformitate cu standardul de calitate al industriei.
Pentru siguranța proprie şi pentru protecția mediului, trebuiesc respectate următoarele prevederi:

În general
Nu folosiți semințe tratate pentru consumul uman, în furajarea animalelor sau pentru procesare. A nu se lăsa la îndemâna copiilor, în locurile de acces ale animalelor domestice şi sălbatice. Manipulați cu atenție sacii cu sămânță. Evitați contactul cu pielea şi cu căile respiratorii; purtați echipament de protecție corespunzător în timpul manipulării sacilor
cu semințe tratate şi la curățarea echipamentelor.
Spălați-vă pe mâini şi pe față la terminarea lucrului. Îngropați sau îndepărtați pierderile de sămânță, nu contaminați sursele de apă cu semințe tratate.

Înainte de semănat
La deschiderea sacilor cu sămânță, atunci când încărcați sau descărcați semănătoarea evitați expunerea la praf. Nu descărcați în semănătoare praful adunat pe fundul sacului. Nu efectuați tratamente suplimentare pe sămânța deja tratată.

În timpul semănatului
La folosirea semănătorilor pneumatice, praful provenit de la semințele tratate trebuie direcționat către sol sau în sol cu ajutorul deflectoarelor. Utilizați cantitatea recomandată de semințe la hectar. Pentru protecția păsărilor şi a mamiferelor, semințele tratate trebuie încorporate complet în sol, la adâncimea corectă de semănat – nu lăsați la suprafața solului (în special la capătul rândurilor) semințe tratate.

După semănat
Nu lăsați sacii goi pe câmp, distrugerea lor se va face conform reglementărilor în vigoare. Asigurați-vă că sămânța rămasă după semănat se pune în sacii originari. Nu refolosiți sacii rămaşi în alte scopuri.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

Защита данных семян соответствует утверждённой международной хартии качества. Для Вашей личной безопасности и в целях защиты окружающей среды необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

Общие положения
Запрещено использовать протравленные семена на корм скоту, вторичную переработку и употреблять в пищу.
Беречь от детей, а также домашних и диких животных.
При работе с протравленными семенами и последующей очистке оборудования использовать средства индивидуальной защиты органов дыхания, слизистых оболочек глаз и кожи.
Убрать либо захоронить просыпавшиеся семена. Не засорять протравленными семенами поверхность водостоков.

Перед севом
Не проводить дополнительное протравливание данных семян другими препаратами.
Избегать пыления при вскрытии тары с семенами, при заполнении и опорожнении сеялки.
Не засыпать пыль, скопившуюся на дне мешков с семенами, в сеялку.

Во время сева
При проведении посева пневматическими сеялками, поток пыли от обработанных семян направлять к поверхности земли или в почву с помощью дополнительных дефлекторов.
Для обеспечения безопасности птиц и млекопитающих протравленные семена следует заделывать в почву, в том числе в конце рядка.

После сева
Не оставлять тару и остатки семян бесхозными. Уничтожить в соответствии с существующими регламентами.
Остатки семян вернуть и хранить в оригинальной упаковке.
Не использовать тару из-под семян для других целей.

Seme je zaščiteno v skladu s sprejetim pravilnikom o kakovosti. Zaradi lastne varnosti in varstva okolja je potrebno upoštevati naslednje varnostne ukrepe:

Splošno
Tretirano seme ne uporabljati za prehrano ljudi, ali za predelavo. Hraniti loceno od hrane, pijace in krmil. Pazljivo ravnati z vrečami, ki vsebujejo tretirano seme.

Hraniti izven dosega otrok, domačih živali in divjadi.
Pri rokovanju s tretiranim semenom in čiščenju opreme preprečiti stik s kožo in dihali ter nositi ustrezno zaščitno opremo. Po opravljenem delu in pred obroki umiti izpostavljene dele kože in roke.
Razsuto seme odstraniti. S tretiranim semenom ne onesnaževati površinskih voda.

Pred setvijo
Izogibajti se izpostavljenosti prahu pri odpiranju vreče s semeni ter pri polnjenju in praznjenju sejalnice.
Prah z dna vreče s semeni ne sodi v sejalnico.
Že tretirano seme se ne sme ponovno tretirati z dodatnimi ffs.

Med setvijo
Če uporabljate pnevmatsko sejalnico, prah, ki nastaja zaradi tretiranega semena, usmeriti s pomočjo deflektorja proti površini tal ali v tla.
Upoštevajte priporočeno gostoto setve.Zaradi zaščite ptic in sesalcev je treba seme popolnoma vdelati v tla ter zagotoviti, da je seme v celoti vdelano v tla tudi na koncih vrst.

Po setvi
Prazne vreče ali ostanke semena ne odvreči v okolje. Odstranite jih v skladu z lokalnimi predpisi.
Ostanke tretiranega semena vrniti v originalne vreče in p razne vreče ne uporabljati za druge namene.

SK

Ochrana tohto osiva je vykonaná podľa schváleného štandardu o kvalite v rezorte.
Pre Vašu vlastnú bezpečnosť a ochranu životného prostredia dodržujte nasledovné opatrenia.

Všeobecne.
Namorené osivo nepoužívajte pre ľudskú výživu ani na kŕmenie zvierat alebo na spracovanie.
Uschovajte mimo dosahu detí, dobytka a divej zveri. S ošetreným osivom manipulujte opatrne.
Vyhýbajte sa kontaktu s pokožkou a dýchacími cestami. Pri manipulácii s osivom a pri čistení zariadenia používajte predpísané ochranné pomôcky.
Pred jedlom resp. po ukončení práce si umyte ruky a všetky nechránené časti pokožky.
Rozsypané osivo odstráňte z povrchu pôdy. Namorené osivo sa nesmie dostať do kontaktu s povrchovou vodou.

Pred sejbou.
Pri otváraní balenia osiva a počas plnenia alebo vyprázdňovania sejačky sa postavte tak, aby ste sa vyhli expozícii prachu.
Zabráňte prenosu kontaminovaného prachu z obalu osiva do sejačky.
Namorené osivo neošetrujte ďalšími prípravkami.

Počas sejby
Pri využívaní pneumatických sejačiek musí byť prach z namoreného osiva nasmerovaný na povrch pôdy alebo do pôdy pomocou deflektora.
Používajte len odporúčané výsevky. Pre zabezpečenie ochrany vtákov a cicavcov musí byť namorené osivo vpravené do pôdy aj na konci riadkov.

Po sejbe.
Prázdne obaly z osiva alebo zostatky osiva nenechávajte voľne v prírode. Likvidujte ich podľa platných predpisov.
Uistite sa, že zostatky osiva sú vrátené do ich originálneho obalu a prázdne obaly nepoužívajte na iné účely.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"

SRB

Zaštita ovog semena je izvršena u skladu sa standardima industrijskog kvaliteta. Radi vaše lične bezbednosti i zaštite životne sredine , preduzmite sledeće mere predostrožnosti:

Opšte
Ne koristite tretirano seme za ljudsku ili životinjsku ishranu niti za preradu.
Držite ga van domašaja dece i domaćih i divljih životinja.
Izbegavajte kontakt sa kožom i organima za disanje i nosite odgovarajuću zaštitnu opremu za vreme rukovanja semenom i čišćenja uredjaja za setvu.
Zakopajte ili uklonite prosuto seme. Ne zagađujte vodene površine tretiranim semenom.

Pre setve
Prilikom otvaranja vreća sa semenom i punjenja ili čišćenja sejalice, izbegavajte izlaganje prašini.
Pri pražnjenju vrece u sejalicu izbegnite sipanje prašine sa dna vreće.
Ne tretirajte dodatno već tretirano seme.

U toku setve
Nemojte sejati tretirano seme pri jakom vetru, i sejte prema preporučenoj setvenoj normi.
Prilikom korišćenja pneumatske sejalice, prašina od tretiranog semena treba da bude usmerena prema površini zemljišta ili u samo zemljište preko usmerivača viška vazduha.
Da bi se zaštitile ptice i divlje životinje, tretirano seme se mora uneti u zemljište na odgovarajuću dubinu sejanja, naročito na uvratinama.

Posle setve
Ne ostavljajte prazne vreće ili ostatke tretiranog semena na njivi. Uklonite ih u skladu sa lokalnim zakonskim propisima.
Osigurajte da preostalo tretirano seme u sejalici bude vraćeno u svoje originalne vreće.
Nemojte upotrebljavati prazne vreće od semena u druge svrhe.

Bu tohumların korunması, endüstrinin üzerinde anlaştığı kalite sözleşmesine göre gerçekleştirilmiştir. Kendi güvenliğiniz ve çevrenin korunması için aşağıdaki önlemlere uyulmalıdır:

Genel hususlar
İlaçlanmış tohumu insan ve hayvan tüketimi veya başka ürüne işlemede kullanmayınız. Çocuklardan, evcil hayvanlardan ve yabani hayvanlardan uzak tutunuz. Tohum paketlerini dikkatlice tutunuz. İlaçlı tohumların, kullanılma esnasında ve aletlerin temizlenmesi sırasında, deri ve solunum yoluyla temasından kaçınınız ve uygun kişisel koruyucu ekipman giyiniz. Uygulamadan sonra ve yemeklerden önce ellerinizi ve ilaca maruz kalmış cildinizi yıkayınız. Dökülen tohumları gömünüz ya da kaldırınız. Yüzeysel su birikintilerini ilaçlı tohum ile bulaştırmayınız.

Ekimden önce
Tohum torbalarını açarken ve ekim makinasını doldurup boşaltırken oluşan toza maruz kalmaktan kaçınınız. Tohum torbasının dibinde oluşan tozu ekim makinasına boşaltmayınız. Daha önceden ilaçlanmış tohumları ilave ürünler ile tekrar ilaçlamayınız.

Ekim sırasında
Pnömatik ekim makinası kullanılırken, ilaçlı tohumdan gelen toz, toprak yüzeyine veya deflektörler yoluyla toprak içine yönlendirilmelidir. Önerilen tohum miktarı kadar ekim yapınız. Kuşların ve memelilerin korunması için, ilaçlı tohum sıra sonları da dahil olmak üzere toprakla iyice örtülmüş olmalıdır.

Ekimden sonra
Boş torbaları ve artan ilaçlı tohumları çevrede bırakmayınız. Onları uygun şekilde imha ediniz. Artan ilaçlı tohumun orijinal torbasına geri konulduğundan emin olunuz. Boş tohum torbalarını başka amaçlar için yeniden kullanmayınız.

Захист цього насіння відповідає затвердженій міжнародній хартії якості.
Для Вашої особистої безпеки та з метою захисту навколишнього середовища необхідно дотримуватись таких норм безпеки:

Загальні положення
Заборонено використовувати протруєне насіння на корм худобі, для вторинної переробки та вживати у їжу.
Берегти від дітей, а також домашніх та диких тварин. Слід обережно поводитись з мішками з насінням.
При роботі з протруєним насінням та подальшому очищенні обладнання використовувати засоби індивідуального захисту органів дихання, слизових оболонок очей та шкіри. Руки та відкриті частини тіла обовязково мити перед їдою.
Обовязково прибирати та утилізувати насіння, що розсипалося. Не засмічувати протруєним насінням водостоки та водойми

Перед сівбою
Не проводити додаткового протруєння цього насіння іншими препаратами.
Запобігати поширенню пилу при відкриванні тари з насіннямта при завантаженні й очищенні сівалки. Не засипати пил, що накопичився на дні мішка з насінням, у сівалку.

Під час сівби
При проведенні сівби із використанням пневматичного обладнання потік пилу від насіння направляти ближче до поверхні землі або безпосередньо в ґрунт за допомогою додаткових дефлекторів.При посіві дотримуватись рекомендованих норм висіву. Для забезпечення безпеки птахів та ссавців протруєне насіння треба заробляти в ґрунт на необхідну глибину та слідкувати за достатнім покриттям його грунтом також в кінці рядків

Після свіби
Не лишати мішки та рештки насіння без нагляду . Пусті мішки знищують відповідно до встановленого регламенту. Залишки насіння повернути в оригінальні мішки для зберігання. НЕ використовувати мішки з-під насіння з іншою метою.

The ESA "European Seed Bag Labelling Initiative"